



Ombudsman
Ewropew



L-użu tal-lingwi uffiċjali tal-UE

fil-komunikazzjoni mal-pubbliku

Rakkomandazzjonijiet prattiċi
għall-amministrazzjoni tal-UE

Dawn ir-rakkomandazzjonijiet prattiċi jservu biex jiggwidaw l-amministrazzjoni tal-UE dwar l-użu tal-24 lingwa uffiċjali tal-UE fil-komunikazzjoni mal-pubbliku. Dawn jirriżultaw minn konsultazzjoni pubblika mwettqa mill-Ombudsman Ewropew u jirriflettu l-kummenti li waslu mingħand l-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji tal-UE dwar abbozz tar-rakkomandazzjonijiet.



ombudsman.europa.eu



[@EUombudsman](https://www.instagram.com/EUombudsman)



[European Ombudsman](https://www.linkedin.com/company/european-ombudsman)



L-istituzzjonijiet, il-korpi, l-uffiċċji u l-aġenziji kollha tal-UE għandhom:

1. Jistabbilixxu [politika ċara dwar l-użu tal-lingwi uffiċjali tal-UE](#), li tistabbilixxi liema lingwi jintużaw f'liema tip ta' sitwazzjoni.
Pereżempju, f'konsultazzjonijiet pubbliċi, proċeduri amministrattivi, relazzjonijiet mal-istampa, jew l-użu tal-midja soċjali.
2. [Jippublikaw din il-politika](#) fuq is-sit web tagħhom bil-lingwi uffiċjali kollha f'format faċilment aċċessibbli.
3. Jaraw li l-politika tiġi rrispettata u [applikata b'mod konsistenti](#) fl-organizzazzjoni kollha.
Pereżempju, billi dan il-kompitu jiġi assenjat lil unità jew tim, billi jinholq "uffiċjal lingwistiku" mahtur jew permezz ta' taqsima ddedikata fir-rapport annwali.

4. Jiżguraw li [kwalunkwe restrizzjoni](#) fuq l-użu ta' lingwi uffiċjali tkun [oġġettiva, proporzjonata u trasparenti](#). Ir-restrizzjonijiet tal-lingwa m'għandhomx jiġu imposti *esklussivament* minhabba kwistjonijiet ta' spejjeż jew ta' żmien, iżda primarjament wara valutazzjoni tal-impatt u r-rilevanza tal-informazzjoni għal gruppi speċifiċi ta' partijiet ikkonċernati u l-pubbliku.

5. Jippublikaw [sommarij ta' kwistjonijiet ewlenin f'kull lingwa uffiċjali jew f'kemm jista' jkun lingwi uffiċjali](#), jekk jiġu applikati restrizzjonijiet tal-lingwa.

6. Jagħmlu disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha daww [il-partijiet tas-siti web tagħhom li huma ta' interess partikolari għall-pubbliku](#). Dan għandu jinkludi, tal-anqas, il-paġna ewlenija u l-paġni li jagħtu informazzjoni dwar ir-rwol u d-dettalji ta' kuntatt tagħha.

7. Jiżguraw li [ċ-ċittadini](#), li jiktbu lill-amministrazzjoni tal-UE fil-lingwa uffiċjali tal-għażla tagħhom, [jirċievu tweġiba fl-istess lingwa](#) f'perjodu ta' żmien raġonevoli.

8. Jimmiraw li jagħmlu [konsultazzjonijiet pubbliċi disponibbli fil-lingwi uffiċjali kollha](#) fil-bidu tal-proċess ta' konsultazzjoni. Jekk ma jkunx possibbli li jiġu ppubblikati d-dokumenti kollha ta' konsultazzjoni fil-lingwi uffiċjali kollha, jagħmluha ċara li l-kontribuzzjonijiet huma aċċettati fil-lingwi uffiċjali kollha.

9. [Jiġbru flimkien ir-riżorsi ta' traduzzjoni](#), fejn possibbli, biex jitnaqqsu l-ispejjeż u jiġi żgurat li ċ-ċittadini jirċievu aktar informazzjoni f'aktar lingwi.

10. Jagħmlu [użu massimu mill-ghodod u t-teknoloġiji tat-traduzzjoni disponibbli kollha](#).